KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 8.10.2009
KOM(2009)513 v konečnom znení

2009/0145 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Srbsku

{SEK(2009)1311}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

KONTEXT NÁVRHU

Dôvody a ciele návrhu

Komisia navrhuje poskytnúť Srbsku makrofinančnú pomoc v podobe pôžičky s cieľom podporiť stabilizáciu srbského hospodárstva a s cieľom financovať jeho vonkajšiu platobnú bilanciu a rozpočtové potreby zistené Medzinárodným menovým fondom (ďalej len „MMF“). Navrhovaná pomoc podporí stabilizačný program vypracovaný srbskými orgánmi s cieľom zabezpečiť udržateľnosť rozpočtu a vonkajších účtov a pomôže Srbsku pri riešení následkov globálnej finančnej krízy.

Navrhovaná makrofinančná pomoc Spoločenstva bude jednak doplnkom k pomoci od MMF, naplánovanej v rámci revízie pohotovostného úveru, ktorá bola schválená radou MMF 15. mája 2009, ako aj k pomoci od Svetovej banky, ktorá by mala byť udelená v podobe pôžičiek na podporu verejného rozpočtu. Makrofinančná pomoc Spoločenstva bude výnimočná a časovo obmedzená a bude podmienená najmä pokrokom dosiahnutým pri vykonávaní prebiehajúceho programu MMF a úspešným plnením podmienok týkajúcich sa hospodárskej politiky, na ktoré bude táto pomoc viazaná.

Vzhľadom na finančné potreby zistené na rok 2010, je nutné, aby bola makrofinančná pomoc Spoločenstva vyplatená Srbsku ešte pred koncom roka 2010.

Všeobecný kontext

Globálna hospodárska kríza sa začala v Srbsku čoraz viac prejavovať od polovice roku 2008. Celoročný rast za rok 2008 sa spomalil na odhadovaných 5,4 % v porovnaní so 6,9 % v predchádzajúcom roku. Následkom spomalenia svetového hospodárstva došlo v poslednom štvrťroku roku 2008 k obmedzeniu zahraničného obchodu Srbska. Keďže dovozy sa znižovali rýchlejším tempom ako vývozy (medziročný pokles 11,7 % v porovnaní so 7,3 %), obchodný deficit sa začal zlepšovať. Za posledný štvrťrok sa deficit bežného účtu znížil na 13,8 % HDP v porovnaní s 18,8 % za predchádzajúci štvrťrok. V tom istom období sa spomalili prílevy kapitálu, najmä pokiaľ ide o cezhraničné pôžičky podnikom.

Začiatkom roku 2009 predbežné ukazovatele potvrdili zhoršenie krízy. Priemyselná výroba zaznamenala v prvom štvrťroku roku 2009 medziročný pokles o 17,6 %, zatiaľ čo veľkoobchod a maloobchod poklesli o 14 %. Spomalenie hospodárskej činnosti a pokles domáceho dopytu vyústili do ďalšieho medziročného poklesu dovozu tovarov o 25,3 % v prvom štvrťroku a do poklesu vývozu tovarov o 22,4 %. V dôsledku obmedzenia hospodárskej činnosti sa deficit bežného účtu zlepšil a v prvom štvrťroku roku 2009 klesol na 9,0 % HDP v porovnaní s 13,8 % HDP v predchádzajúcom štvrťroku. Výhľady na tento rok a nasledujúce roky zostávajú zložité. MMF už v marci očakával podstatné spomalenie rastu z 5,4 % v roku 2008 na –2 % v roku 2009, no najnovšie údaje naznačujú, že hospodársky pokles bude ešte výraznejší a že HDP sa môže znížiť o niekoľko percentuálnych bodov v roku 2009.

V novembri 2008 sa vnútroštátne orgány dohodli s MMF na novom pohotovostnom

úvere, ktorý bol 15. januára 2009 schválený radou MMF. V tom čase sa predpokladalo, že tento 400 miliónový úver zostane preventívnym opatrením. Začiatkom roku 2009 však už bolo zrejmé, že hospodárske predpovede, z ktorých úverový program vychádzal, boli príliš optimistické vzhľadom na dosah krízy na reálne hospodárstvo Srbska a na plnenie rozpočtu, a že krajina bude potrebovať ďalšiu vonkajšiu pomoc. Srbské orgány a MMF sa v marci dohodli, že preskúmajú existujúci program pohotovostného úveru a zmenia ho na program, v rámci ktorého sa vyplatia 3 miliardy EUR. Vláda sa dohodla na opätovnom vyrovnaní rozpočtu v roku 2009, ktoré bolo následne schválené parlamentom dňa 29. apríla, s cieľom dosiahnuť rozpočtový deficit 3 % HDP za rok 2009 namiesto 6 % odhadovaných za predpokladu, že sa neprijmú opatrenia na opätovné vyrovnanie rozpočtu. Revízia programu bola schválená radou MMF 15. mája 2009. Najnovšie údaje zo začiatku júla uvádzajú, že hospodársky pokles je ešte vážnejší, ako sa predpokladalo v zrevidovaných marcových predpokladoch, a že rozpočtové príjmy za prvých päť mesiacov roku boli veľmi slabé. Keďže sa očakáva, že verejný deficit presiahne cieľovú hodnotu naplánovanú v programe na prvú polovicu roku 2009, táto situácia si bude vyžadovať ďalšie rozpočtové úpravy v podobe krátenia dodatočných výdavkov a v podobe opatrení na zvyšovanie príjmov.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Žiadne

Súlad s inými politikami a cieľmi Únie

- Cieľom návrhu je podporiť program stabilizácie srbského hospodárstva v súčasnej hospodárskej situácii. Návrhom sa dopĺňa:

- - Plán hospodárskej obnovy Európy, ktorý bol schválený Radou v snahe posilniť a koordinovať politiky EÚ a členských štátov pri riešení krízy v rámci EÚ, a

- - Stabilizačný a asociačný proces s kandidátskymi a potenciálnymi kandidátskymi krajinami, ktorého cieľom je podporovať budúce členské štáty počas predvstupového procesu. V zmysle ekonomických prístupových kritérií dohodnutých v Kodani (kodanských kritérií), najmä kritéria vytvorenia fungujúcej trhovej ekonomiky, sa od príslušných krajín vyžaduje, aby zabezpečili makroekonomickú stabilitu.

KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

Konzultácie so zainteresovanými stranami

Počas prípravy tohto návrhu boli útvary Komisie v kontakte so srbskými orgánmi, Medzinárodným menovým fondom a Svetovou bankou s cieľom prediskutovať potreby pomoci. Komisia sa pred predložením svojho návrhu poradila s Hospodárskym a finančným výborom, ktorý proti nemu nevzniesol žiadne námietky. Po prijatí rozhodnutia Rady prerokujú útvary Komisie so srbskými orgánmi memorandum o porozumení a dohodu o poskytnutí pôžičky, v ktorých budú podrobne stanovené

podmienky vyplatenia pomoci.

Získavanie a využívanie expertízy

Operatívne hodnotenie vyhodnocujúce kvalitu a spoľahlivosť verejných finančných tokov a administratívnych kontrol v Srbsku sa práve pripravuje za pomoci externých konzultantov menovaných Komisiou.

Hodnotenie vplyvu

Makrofinančná pomoc bude mať okamžitý vplyv na platobnú bilanciu Srbska a prispeje tak k zmierneniu finančných obmedzení spojených s vykonávaním vládneho hospodárskeho programu a k financovaniu rozpočtového deficitu. Makrofinančná pomoc bude navyše podporovať všeobecné ciele stabilizačného programu dohodnutého s MMF, ktorý je zameraný najmä na zlepšenie udržateľnosti štátneho rozpočtu v krátkodobom až strednodobom horizonte.

Projektové financovanie a/alebo technická pomoc by neboli vhodnými nástrojmi na riešenie týchto makroekonomických cieľov. Pokiaľ je pomoc zameraná na podporu platobnej bilancie a rozpočtu, ako sa navrhuje v prípade Srbska, úhrady platieb prispievajú k budovaniu rezerv v Centrálnej banke, ako sa naplánovalo v makroekonomickom stabilizačnom programe, a môžu sa použiť aj na financovanie rozpočtového deficitu.

Pomoc poskytnutá zo strany ES pomôže srbským orgánom aj pri zavádzaní krátkodobých a strednodobých politík vytýčených v rámci Európskeho partnerstva medzi EÚ a Srbskom.

PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Spoločenstvo poskytne Srbsku makrofinančnú pomoc v podobe pôžičky. Komisia bude splnomocnená, aby si na tento účel požičala sumu do výšky 200 miliónov EUR na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií.

Pomoc sa vyplatí v dvoch tranžách. Maximálna priemerná doba splatnosti pôžičky nesmie presiahnuť 15 rokov. Pomoc bude spravovať Komisia, ktorá dohodne so srbskými orgánmi osobitné podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky a finančné podmienky, ktorým bude podliehať vyplácanie jednotlivých tranží pôžičky. Osobitné ustanovenia týkajúce sa predchádzania podvodom a iným nezrovnalostiam, ktoré sú v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách, sa riadne zohľadnia.

Pomoc bude v plnej miere zosúladená s makroekonomickými cieľmi, ktoré už boli vytýčené v dokumentoch o hospodárskej politike v Srbsku, ako sú memorandum o rozpočte na rok 2009 a memorandum o hospodárskej a rozpočtovej politike, ktoré boli dohodnuté s MMF. Pomoc bude okrem toho zosúladená aj s dlhodobými politickými cieľmi naplánovanými v rámci Európskeho partnerstva medzi EÚ a Srbskom, ktoré bolo prijaté v decembri 2007. Pokiaľ ide o osobitné podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky, ktorým podlieha vyplatenie jednotlivých tranží pôžičky, Komisia má v úmysle zamerať sa na obmedzený počet oblastí zahŕňajúcich predovšetkým riadenie verejných financií. Komisia sa môže zamerať aj na osobitné

politiky mimoriadneho významu, ako sú priority vymedzené v rámci Európskeho partnerstva medzi EÚ a Srbskom a v správe o pokroku za rok 2009, prijatie ktorej je naplánované na október 2009, alebo opatrenia, ktoré sa považujú za vhodné podľa vyššie spomínaného operatívneho hodnotenia.

Právny základ

Článok 308 zmluvy.

Zásada subsidiarity

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Výška pomoci (max. 200 miliónov EUR) zodpovedá zostatkovým finančným potrebám Srbska na rok 2010 v súvislosti s programom MMF, nad rámec makroekonomickej pomoci, ktorú poskytnú MMF a Svetová banka, a bez ohľadu na rozpočtovú podporu poskytovanú v rámci nástroja predvstupovej pomoci, ktorá sa podľa očakávaní vyplatí v ten istý rok (50 miliónov EUR sa vyplatí v roku 2010 po vyplatení prvej tranže vo výške 50 miliónov EUR v roku 2009). Tento významný príspevok zo strany Spoločenstva bude poskytnutý vzhľadom na výnimočnosť súčasnej hospodárskej situácie, keďže prehlbujúca sa globálna kríza vážne postihuje srbské hospodárstvo.

Výber nástrojov

Navrhované nástroje: iné

Keďže neexistuje rámcové nariadenie o nástroji makrofinančnej pomoci, rozhodnutia Rady *ad hoc* podľa článku 308 zmluvy sú jedinými dostupnými právnymi nástrojmi pre túto pomoc.

VPLYV NA ROZPOČET

V súlade s nariadením o garančnom fonde[1] rezerva na pôžičku vo výške 200 miliónov EUR, ktorá sa vyplatí v roku 2010, by sa mala vytvoriť v roku 2012 a mala by dosiahnuť maximálne 18 miliónov EUR.

DODATOČNÉ INFORMÁCIE

Doložka o preskúmaní/revízii/ukončení platnosti

V návrhu sa ustanovuje obmedzená lehota dostupnosti.

[1] Článok 5 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (kodifikované znenie). Vytvorenie rezervy sa financuje z položky „financovanie garančného fondu“ (rozpočtová položka 01 04 01 14).

2009/0145 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Srbsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[3],

po porade s Hospodárskym a finančným výborom,

keďže:

(1) Vzťahy medzi Srbskom a Európskou úniou sa rozvíjajú v rámci Stabilizačného a asociačného procesu a v rámci Európskeho partnerstva. Srbsko a Komisia podpísali 29. apríla 2008 Stabilizačnú a asociačnú dohodu a Dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach.

(2) Srbské hospodárstvo bolo od druhej polovice roku 2008 čoraz viac postihnuté medzinárodnou finančnou krízou, čo sa prejavilo znižujúcou sa produkciou, klesajúcimi rozpočtovými príjmami a rastúcimi potrebami vonkajšieho financovania.

(3) Stabilizácia a obnova srbského hospodárstva je podporovaná prostredníctvom finančnej pomoci Medzinárodného menového fondu (ďalej len „MMF“). V novembri 2008 sa srbské orgány najprv dohodli s MMF na novom pohotovostnom úvere, ktorý bol schválený v januári 2009.

(4) V dôsledku ďalšieho zhoršovania sa hospodárskej situácie a nevyhnutnej revízie hospodárskych predpovedí, z ktorých program pohotovostného úveru vychádzal, a vzhľadom na zvýšené potreby vonkajšieho financovania došlo v marci 2009 k dohode medzi Srbskom a MMF, že pohotovostný úver sa zmení na program umožňujúci vyplatenie 3 miliárd EUR. Tento program bol schválený radou MMF 15. mája 2009.

---

[2] Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
[3] Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

(5) Spoločenstvo má v úmysle poskytnúť v rámci nástroja predvstupovej pomoci v rokoch 2009 a 2010 granty na podporu verejného rozpočtu v celkovej výške 100 miliónov EUR.

(6) Vzhľadom na zhoršujúcu sa hospodársku situáciu a hospodársku perspektívu Srbsko požiadalo Spoločenstvo o dodatočnú makrofinančnú pomoc.

(7) Keďže v platobnej bilancii na rok 2010 pretrváva zostatková finančná medzera, poskytnutie makrofinančnej pomoci požadovanej Srbskom sa v súčasnej výnimočnej situácii považuje za primerané riešenie na podporu stabilizácie hospodárstva v spojení s prebiehajúcim programom MMF. Očakáva sa, že táto finančná pomoc prispeje aj k zmierneniu finančných potrieb rozpočtu.

(8) V záujme zabezpečenia účinnej ochrany finančných záujmov Spoločenstva súvisiacich s touto finančnou pomocou je nutné, aby sa ustanovili vhodné opatrenia, ktoré má prijať Srbsko v oblasti predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou, a aby sa ustanovili kontroly vykonávané Komisiou a audity vykonávané Dvorom audítorov.

(9) Uvoľnením tejto finančnej pomoci Spoločenstva nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.

(10) Túto pomoc by mala spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom.

(11) V zmluve sa na prijatie tohto rozhodnutia neustanovujú iné právomoci ako právomoci uvedené v článku 308,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Spoločenstvo poskytne Srbsku makrofinančnú pomoc v podobe pôžičky v maximálnej výške 200 miliónov EUR a s maximálnou priemernou dobou splatnosti 15 rokov s cieľom podporiť stabilizáciu srbského hospodárstva a zmierniť jeho potreby spojené s platobnou bilanciou a s rozpočtom, ktoré boli zistené v prebiehajúcom programe MMF.

2. Komisia je splnomocnená, aby si na tento účel požičala v mene Európskych spoločenstiev potrebné finančné zdroje.

3. Vyplácanie finančnej pomoci Spoločenstva spravuje Komisia, a to spôsobom, ktorý je v súlade s dohodou alebo memorandom uzavretým medzi MMF a Srbskom.

4. Finančná pomoc Spoločenstva je dostupná počas dvoch rokov, počnúc prvým dňom po nadobudnutí platnosti memoranda o porozumení uvedeného v článku 2 ods. 1. Ak si to však vyžiadajú okolnosti, Komisia sa môže po porade s Hospodárskym a finančným výborom rozhodnúť, že predĺži obdobie dostupnosti pomoci najviac o jeden rok.

Článok 2

1. Komisia je splnomocnená, aby po porade s Hospodárskym a finančným výborom dohodla so srbskými orgánmi podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky, ktorým bude podliehať makrofinančná pomoc Spoločenstva a ktoré sa ustanovia v memorande o porozumení. Podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo memorandami uzavretými medzi MMF a Srbskom. Podrobné finančné podmienky pomoci sa ustanovia v dohode o poskytnutí pôžičky, ktorá sa uzavrie medzi Komisiou a srbskými orgánmi.

2. Počas čerpania finančnej pomoci Spoločenstva Komisia kontroluje spoľahlivosť srbských finančných opatrení, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov, ktoré sa týkajú tejto finančnej pomoci.

3. Komisia pravidelne overuje, či je hospodárska politika srbskej vlády v súlade s cieľmi pomoci poskytnutej Spoločenstvom a či sa uspokojivým spôsobom plnia dohodnuté podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky. Pri týchto kontrolách Komisia úzko spolupracuje s bretton-woodskymi inštitúciami a v prípade potreby aj s Hospodárskym a finančným výborom.

Článok 3

1. Finančnú pomoc Spoločenstva poskytne Komisia Srbsku v podobe pôžičky v dvoch tranžách za predpokladu, že sa splnia podmienky uvedené v odseku 2. Výška oboch tranží pôžičky sa ustanoví v memorande o porozumení.

2. Komisia rozhodne o vyplatení tranží pod podmienkou uspokojivého plnenia podmienok týkajúcich sa hospodárskej politiky dohodnutých v memorande o porozumení. Vyplatenie druhej tranže nesmie nastať skôr ako tri mesiace po vyplatení prvej tranže.

3. Finančné prostriedky Spoločenstva sa vyplácajú Národnej banke Srbska. S výhradou ustanovení uvedených v memorande o porozumení vrátane potvrdenia o zostatkových finančných potrebách rozpočtu sa ich protihodnota v miestnej mene môže previesť do štátnej pokladnice Srbska ako konečnému príjemcovi.

Článok 4

1. Operácie Spoločenstva v oblasti prijímania a poskytovania pôžičiek uvedené v tomto rozhodnutí sa vykonávajú v eurách, s použitím rovnakého dátumu valuty a nesmú predstavovať pre Spoločenstvo zmenu splatností, riziko výmenných kurzov alebo riziko úrokových sadzieb a ani žiadne iné obchodné riziko.

2. Komisia prijme potrebné kroky, ak o to Srbsko požiada, aby zabezpečila, že do podmienok pôžičky sa zahrnie klauzula o predčasnom splatení pôžičky a že sa príslušná klauzula začlení aj do podmienok pri operáciách prijímania pôžičiek.

3. Na požiadanie Srbska a pokiaľ okolnosti umožňujú zlepšenie úrokovej sadzby z pôžičky, Komisia môže refinancovať všetky svoje pôvodné prijaté pôžičky alebo časť z nich, alebo reštrukturalizovať príslušné finančné podmienky. Operácie

refinancovania alebo reštrukturalizácie sa vykonajú v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 1 a nesmú viesť k predĺženiu priemernej doby splatnosti príslušnej pôžičky, ani k zvýšeniu čiastky nesplateného kapitálu k dátumu refinancovania alebo reštrukturalizácie.

4. Všetky náklady, ktoré vzniknú Spoločenstvu v súvislosti s operáciami prijímania a poskytovania pôžičiek na základe tohto rozhodnutia, bude znášať Srbsko.

5. Hospodársky a finančný výbor bude priebežne informovaný o vývoji operácií uvedených v odsekoch 2 a 3.

Článok 5

Finančná pomoc Spoločenstva sa poskytuje v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev[4], a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami[5]. V memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí pôžičky, ktoré sa uzavrú so srbskými orgánmi, sa ustanoví povinnosť srbských orgánov prijať vhodné opatrenia na predchádzanie a boj proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. Ustanovujú sa v nich aj kontroly, ktoré vykonáva Komisia vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste, ako aj audity, ktoré sú prípade potreby vykonávané na mieste Dvorom audítorov.

Článok 6

Každoročne k 31. augustu predkladá Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá obsahuje hodnotenie vykonávania tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku. V tejto správe sa uvádza, ako sú prepojené politické podmienky ustanovené v memorande o porozumení podľa článku 2 ods. 1, priebežný stav srbského hospodárstva a plnenia rozpočtu a rozhodnutie Komisie uvoľniť tranžu pomoci.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

V Bruseli [...]

Za Radu
predseda
[...]

[4] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
[5] Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s.1)

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Makrofinančná pomoc Srbsku

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

Kapitola 01 – Hospodárske a finančné záležitosti, 03 - Medzinárodné hospodárske a finančné záležitosti

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)] vrátane ich názvov:

01 04 0114 Financovanie garančného fondu

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Začiatok v roku 2010. Predpokladá sa, že všetky úhrady platieb sa uskutočnia v roku 2010, a to v dvoch tranžách (v druhom a štvrtom štvrťroku). Nemožno však vylúčiť oneskorenia, ktoré spôsobia predĺženie trvania operácie.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom rámci
01.04.01.14	povinné	dif.	NIE	NIE	NIE	č. 4

Pomoc v podobe pôžičky

01 04 0114 – Financovanie garančného fondu

Garančný fond pre vonkajšie opatrenia musí byť financovaný v súlade s nariadením o fonde v znení zmien a doplnení. V súlade s týmto nariadením sa rezervy na pôžičky už viac nevytvárajú na celú sumu v čase rozhodnutia, ale na základe nezaplatenej sumy na konci roka. Výška rezervy sa vypočíta na začiatku roka „n“ ako rozdiel medzi cieľovou sumou a čistými aktívami fondu na konci roka „n-1“. Suma na vytvorenie rezervy sa vloží v roku „n“ na predbežný rozpočet roku „n+1“ a v skutočnosti sa vyplatí v rámci jednej transakcie na začiatku roku „n+1“ z položky „Financovanie garančného fondu“ (rozpočtová položka 01 04 01 14).

V dôsledku toho sa 9 % (najviac 18 miliónov EUR) skutočne zaplatenej sumy bude zohľadňovať v cieľovej sume na konci roka „n-1“ na výpočet tvorby rezerv fondu.

01 04 01 04 – záruka ES za pôžičky Spoločenstva získané na makrofinančnú pomoc tretím krajinám.

Rozpočtová položka („p.m.“) odrážajúca záruku z rozpočtu za pôžičku (200 miliónov EUR) sa bude aktivovať iba v prípade skutočnej žiadosti o zaplatenie záruky. Očakáva sa, že za bežných okolností sa zaplatenie rozpočtovej záruky nebude požadovať.

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		2009	2010			Spolu
Prevádzkové výdavky[6]							
Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a	0	0			
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	0	0			
Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume[7]							
Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c	0	0			
CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA							
Viazané rozpočtové prostriedky		a+c	0	0			
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c	0	0			
Administratívne výdavky <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume[8]							
Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d	0	0			
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e	0	0			
Celkové orientačné finančné náklady na akciu							
VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		a+c +d+ e	0	0			
PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		b+c +d+ e	0	0			

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

X Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

---

6 Výdavky, ktoré nespadajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.

7 Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.

8 Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01, okrem výdavkov podľa článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom rámci.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[9] (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného rámca).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

X Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.

☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci zamestnaní na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1

Ročné požiadavky	2009	2010				
Počet ľudských zdrojov spolu	1/3	1/3				

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Srbské hospodárstvo bolo vážne zasiahnuté globálnou hospodárskou a finančnou krízou. Hospodárky rast sa začal spomaľovať v druhej polovici roka 2008 a očakáva sa, že produkcia sa v roku 2009 zníži o 2 %. Napriek tomu, že deficit bežného účtu sa zmenšuje, celkové potreby vonkajšieho financovania zostávajú vysoké vzhľadom na nárast záväzkov súvisiacich so splácaním krátkodobých dlhov. Medzinárodný menový fond zistil medzeru vo vonkajšom financovaní vo výške 2,4 miliardy EUR v roku 2009 a 1,1 miliardy EUR v roku 2010, ktorú musí vyplniť MMF, Svetová banka a oficiálni darcovia. I keď podľa aktuálnych predpokladov sa očakáva, že program bude v rokoch 2009 a 2011 plne financovaný, v roku 2010 bude pretrvávať zostatková finančná medzera napriek podpore zo strany MMF a očakávanej podpore zo strany Svetovej banky a MMF túto medzeru odhaduje na 200 miliónov EUR, ktoré má uhradiť Európske spoločenstvo.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Finančná pomoc Spoločenstva odráža strategický význam krajiny ako potenciálnej kandidátskej krajiny na vstup do EÚ. Makrofinančná pomoc je vhodným nástrojom na doplnenie existujúcej pomoci Spoločenstva a prispeje k programu stabilizácie hospodárstva, ktorý je plne financovaný MMF. Týmto spôsobom sa môže dosiahnuť významná súčinnosť, pokiaľ ide o dosah pomoci na hospodársku reformu a stabilizáciu hospodárstva.

[9] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

V rámci aktivity „Medzinárodné hospodárske a finančné záležitosti“ Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti je cieľ „poskytnúť makrofinančnú pomoc tretím krajinám s cieľom čeliť krízam v ich platobnej bilancii a obnoviť udržateľnosť vonkajšieho dlhu“ spojený so všeobecným cieľom „podporovať prosperitu za hranicami EÚ“.

Súvisiacimi ukazovateľmi sú: „oficiálne rezervy v mesiacoch dovozov tovarov a služieb“ (očakávaný výsledok: „stabilizácia alebo nárast“); a „vonkajší dlh ako percentuálny podiel HDP“ (očakávaný výsledok: úroveň považovaná za udržateľnú na konci prebiehajúceho programu).

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

X ***Centralizované hospodárenie***

- X priamo na úrovni Komisie
- ☐ nepriamo delegovaním právomocí na:
  - ☐ výkonné agentúry
  - ☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách
  - ☐ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

☐ ***Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie***

- ☐ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ ***Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)***

Poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Útvary Komisie budú monitorovať akciu na základe makroekonomických opatrení a opatrení štrukturálnej politiky, ktoré budú dohodnuté so srbskými orgánmi v memorande o porozumení. Od srbských orgánov sa bude vyžadovať, aby pravidelne podávali útvarom Komisie správy o týchto opatreniach. Delegácia Európskej Komisie v Belehrade bude takisto poskytovať správy o otázkach, ktoré sú relevantné v súvislosti s monitorovaním pomoci. Útvary Komisie zostanú v úzkom kontakte s MMF a Svetovou bankou, aby využili ich skúsenosti.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Hodnotenie ex-ante

Hodnotenie *ex-ante* vykonali útvary Komisie (oddelenie D1 Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti).

6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znalosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)

Hodnotenie *ex-post* týkajúce sa predchádzajúcej makrofinančnej pomoci poskytnutej v prospech Srbska sa vykonalo v roku 2008. Hodnotenia *ex-post* boli vykonané aj v prípade ďalších krajín západného Balkánu (Albánsko, Bosna a Hercegovina a bývalá juhoslovanská republika Macedónsko) a v prípade dvoch nových nezávislých štátov bývalého Sovietskeho zväzu (Arménsko a Tadžikistan). Výsledky týchto hodnotení poskytujú užitočné poznatky pri poskytovaní súčasnej pomoci v prospech Srbska.

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

Plánuje sa, že nezávislé hodnotenie *ex-post* týkajúce sa pomoci Srbsku bude vykonané v rámci viacročného programu hodnotenia Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Útvary Komisie zaviedli stály program operatívnych hodnotení finančných tokov a správnych postupov vo všetkých tretích krajinách, ktoré sú prijímateľmi makrofinančnej pomoci Spoločenstva, s cieľom splniť požiadavky stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

V roku 2004 útvary Komisie s pomocou riadne menovaných externých konzultantov zhodnotili v Srbsku spoľahlivosť finančných tokov a administratívnych postupov, ktoré sú relevantné pre tento typ pomoci, a skonštatovali, že existujúce fiduciárne prostredie je uspokojivé. V hodnotení bol súčasne zistený istý počet oblastí, ktoré si vyžadujú zlepšenie, najmä oblasť vnútorných kontrol. Nové operatívne hodnotenie bolo zadané Európskou komisiou a práve je vo fáze prípravy. Jeho výsledky sa

použijú na vymedzenie osobitných politických opatrení, ktorými sa podmieni uvoľnenie pomoci, v záujme posilnenia účinnosti, transparentnosti a zodpovednosti systémov riadenia verejných financií v Srbsku.

Navrhovaný právny základ pre makrofinančnú pomoc Srbsku zahŕňa ustanovenie o opatreniach na predchádzanie podvodom. Tieto opatrenia sa podrobnejšie vypracujú v memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí pôžičky. Plánuje sa, že pomoc bude podmienená istým počtom osobitných politických podmienok, najmä v oblasti riadenia verejných financií, v záujme posilnenia účinnosti, transparentnosti a zodpovednosti. Makrofinančná pomoc bude podliehať postupom overovania, kontrol a auditu, ktoré budú vykonávané Komisiou vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a Európskym dvorom audítorov.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Uveďte názvy cieľov, akcií a výstupov)	**Druh výstupu**	**Priemerné náklady**	**Rok 2009**		Rok 2010		Rok 2011		Rok 2012		Rok n+4		Rok n+5 a nasl.		**SPOLU**	
			Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
OPERATÍVNY CIEĽ č. 1																
Akcia 1 Platobná bilancia/podpora rozpočtu v Srbsku																
Výstup 1	Financovanie garančného fondu	0	0	.0						18,0						
- Výstup 2																
Akcia 2 Aktualizácia operatívneho hodnotenia																
Výstup 1	Správa		1	0,05												
Medzisúčet Cieľ 1				0,05						18,0						
OPERATÍVNY CIEĽ č. 2 ……																

Akcia 1……..																
Výstup 1																
Medzisúčet Cieľ 2																
OPERATÍVNY CIEĽ č. n ……																
Medzisúčet Cieľ n																
NÁKLADY SPOLU				0,05						18,0						

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (**počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov**)					
		Rok 2009	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci[10] (XX 01 01)	A*/AD	1/3	1/3				
	B*, C*/AST						
Zamestnanci financovaní[11] podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci[12] financovaní podľa článku XX 01 04/05							
SPOLU		1/3	1/3				

8.2.2. Opis úloh z akcie

Napríklad príprava/prerokovanie memoránd o porozumení a dohôd o poskytnutí pôžičky, nadväzovanie kontaktov s orgánmi a medzinárodnými finančnými inštitúciami, monitorovanie hospodárskych a štrukturálnych politík v krajine prijímajúcej pomoc, vykonávanie kontrolných misií, príprava hlásení zamestnancov Komisie, príprava postupov Komisie súvisiacich s riadením pomoci

8.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)

X Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.

☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.

☐ Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR.

☐ Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvare (vnútorná reorganizácia).

☐ Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

[10] Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[11] Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[12] Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

8.2.4. Ostatné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka 01 03 02 Makrofinančná pomoc	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
1 Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)							
Výkonné agentúry[13]							
Iná technická a administratívna pomoc							
-intra muros							
-extra muros *1) Operatívne hodnotenie* *2) Hodnotenie ex-post*	0,050	0,250					
Technická a administratívna pomoc spolu	0,050	0,250					

8.2.5. Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.

[13] Uveďte odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz pre príslušné výkonné agentúry.

Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)	0,030	0,030				
Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci atď.) (uveďte rozpočtovú položku)						
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (NEZAHRNUTÉ v referenčnej sume) spolu	**0,030**	**0,030**				

Výpočet – ***Úradníci a dočasní zamestnanci***

V prípade potreby pozri bod 8.2.1.

NEUPLATŇUJE SA.

Výpočet – ***Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02***

V prípade potreby pozri bod 8.2.1.

NEUPLATŇUJE SA.

8.2.6. Ostatné administratívne výdavky <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2009	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty	0,020	0,010					0,030
XX 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie							
XX 01 02 11 03 – Výbory[14]							
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie							

[14] Uveďte druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.

XX 01 02 11 05 – Informačné systémy							
2 Ostatné výdavky na riadenie (XX 01 02 11) spolu							
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)							
Administratívne náklady (<u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu	0,020	0,010					0,030

Výpočet - ***Ostatné administratívne výdavky <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume***

Tri pracovné cesty pre jednu/dve osoby